Gen

Chapter 26

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וַיְהִ֥י	רָעָב֙	בָּאָ֔רֶץ	מִלְּבַד֙	הָרָעָ֣ב	הָֽרִאשׁ֔וֹן	אֲשֶׁ֥ר	הָיָ֖ה	בִּימֵ֣י	אַבְרָהָ֑ם	וַיֵּ֧לֶךְ
اور-ہوا	قحط	سرزمین-میں	علاوہ	قحط-کے	پہلے-	جو	تھا	دنوں-میں	ابراہام-کے	اور-گیا
H1961	H7458	H0776	H0905	H7458	H7223		H1961	H3117	H0085	H3212

יִצְחָ֛ק	אֶל־	אֲבִימֶּ֥לֶךְ	מֶֽלֶךְ־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	גְּרָֽרָה׃
اسحاق	کی-طرف	ابیملک	بادشاہ	فلسطیوں-کے	جرار-کو
H3327	H0413	H0040	H4428	H6430	H1642

تھی۔حکومت کی مَلِک ابی بادشاہ کے فلستیوں پر جس گیا شہر جرار اسحاق تھا۔ گیا پڑ بھی میں دنوں کے ابراہیم طرح جس پڑا، کال دوبارہ میں ملک اُس

2

וַיֵּרָ֤א	אֵלָיו֙	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֖אמֶר	אַל־	תֵּרֵ֣ד	מִצְרָ֑יְמָה	שְׁכֹ֣ן	בָּאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֖ר	אֹמַ֥ר
اور-ظاہر-ہوا	اُس-پر	یہوواہ	اور-کہا	مت	جا	مصر-کو	رہ	سرزمین-میں	جو	بتاؤں-گا
H7200	H0413	H3068	H0559	H0408	H3381	H4714	H7931	H0776		H0559

אֵלֶֽיךָ׃
تجھے
H0413

ہوں۔دکھاتا تجھے مَیں جو بس میں ملک اُس بلکہ جا نہ □مصر کہا، کر ہو ظاہر پر اسحاق نے رب

3

גּ֚וּר	בָּאָ֣רֶץ	הַזֹּ֔את	וְאֶהְיֶ֥ה	עִמְּךָ֖	וַאֲבָרְכֶ֑ךָּ	כִּֽי־	לְךָ֣	וּֽלְזַרְעֲךָ֗
ٹھہر	سرزمین-میں	اس-	اور-ہوں-گا	تیرے-ساتھ	اور-برکت-دوں-گا-تجھے	کیونکہ	تجھے	اور-نسل-تیری-کو
	H0776	H2063	H1961		H1288			H2233

אֶתֵּן֙	אֶת־	כָּל־	הָאֲרָצֹ֣ת	הָאֵ֔ל	וַהֲקִמֹתִי֙	אֶת־	הַשְּׁבֻעָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	נִשְׁבַּ֖עְתִּי
دوں-گا	کو	سارے	سرزمینوں	ان-	اور-پورا-کروں-گا	کو	قسم-	جو	میں-نے-کھائی-تھی
H5414	H0853	H3605	H0776	H0411		H0853	H7621		H7650

לְאַבְרָהָ֥ם	אָבִֽיךָ׃
ابراہام-سے	باپ-تیرے
H0085	H0001

پورا وعدہ وہ اور گا دوں علاقہ تمام یہ کو اولاد تیری اور تجھے مَیں کیونکہ گا۔ دوں برکت تجھے اور گا ہوں ساتھ تیرے مَیں تو رہ اجنبی میں ملک اُس
تھا۔کیا سے ابراہیم باپ تیرے کر کھا قَسم نے مَیں جو گا کروں

4

וְהִרְבֵּיתִ֤י	אֶֽת־	זַרְעֲךָ֙	כְּכוֹכְבֵ֣י	הַשָּׁמַ֔יִם	וְנָתַתִּ֣י	לְזַרְעֲךָ֔	אֵ֖ת	כָּל־
اور-بڑھاؤں-گا	کو	نسل-تیری	ستاروں-کی-طرح	آسمان-کے	اور-دوں-گا	نسل-تیری-کو	کو	ساری
	H0853	H2233	H3556	H8064	H5414	H2233	H0853	H3605

הָאֲרָצֹ֣ת	הָאֵ֑ל	וְהִתְבָּרְכ֣וּ	בְזַרְעֲךָ֔	כֹּ֖ל	גּוֹיֵ֥י	הָאָֽרֶץ׃
سرزمینیں	یہ-	اور-برکت-پائیں-گی	نسل-تیری-میں	سب	قومیں	زمین-کی
H0776	H0411	H1288	H2233	H3605		H0776

گی۔پائیں برکت قومیں تمام کی دنیا سے اولاد تیری گا۔ دوں دے اُنہیں ملک تمام یہ مَیں اور ہیں۔ ستارے پر آسمان جتنے گا دوں اولاد اِتنی تجھے مَیں

5

עֵ֕קֶב	אֲשֶׁר־	שָׁמַ֥ע	אַבְרָהָ֖ם	בְּקֹלִ֑י	וַיִּשְׁמֹר֙	מִשְׁמַרְתִּ֔י	מִצְוֺתַ֖י	חֻקּוֹתַ֥י
اس-لیے-کہ	جو	سنی	ابراہام-نے	آواز-میری	اور-رکھا	فرائض-میرے	احکام-میرے	قانون-میرے
H6118		H8085	H0085		H8104	H4931	H4687	H2708

וְתוֹרֹתָֽי׃
اور-شریعتیں-میری
H8451

ربا۔□چلتا پر احکام اور ہدایات میری اور رہا تابع میرے ابراہیم کہ گا دوں برکت لئے اِس تجھے مَیں

6 וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר׃
اور-رہا اسحاق جرار-میں
H3427 H3327 H1642

گیا۔بو آباد میں جرار اسحاق چنانچہ

7 וַיִּשְׁאֲלוּ אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֹתִי הִוא כִּי יָרֵא לֵאמֹר
اور-پوچھا مردوں-نے جگہ-اُس بیوی-اُس-کے-بارے-میں اور-کہا بہن-میری وہ-ہے کیونکہ ڈرتا-تھا کہنے-سے
H7592 H0376 H4725 H0802 H0559 H0269 H1931 H3372 H0559

אִשְׁתִּי פֶּן־ יַהַרְגֻנִי אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל־ רִבְקָה כִּי־ טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃
بیوی-میری مبادا مار-ڈالیں-مجھے مرد جگہ-اُس وجہ-سے رفقہ-کی کیونکہ خوبصورت دیکھنے-میں وہ-تھی
H0802 H6435 H2026 H0376 H4725 H7259 H4758 H1931

اُس کیونکہ ہے، بیوی میری یہ کہ تھا ڈرتا سے بتانے یہ اُنہیں وہ ہے۔□ بہن میری □یہ کہا، نے اسحاق تو پوچھا میں بارے کے رِبقہ نے مردوں کے وہاں جب
گے۔□دیں کر قتل مجھے خاطر کی کرنے حاصل اُسے وہ تو ہے بیوی میری رِبقہ کہ جائے ہو معلوم اُنہیں اگر ہے۔ صورت خوب نہایت □رِبقہ سوچا، نے

8 וַיְהִי כִּי אָרְכוּ־ לוֹ שָׁם הַיָּמִים וַיַּשְׁקֵף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים בְּעַד
اور-ہوا کہ لمبے-ہوئے اُس-کے-لیے وہاں دن اور-جھانکا ابیملک-نے بادشاہ فلسطیوں-کے سے
H1961 H0748 H8033 H3117 H8259 H0040 H4428 H6430 H1157

הַחַלּוֹן וַיַּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק אֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃
کھڑکی- اور-دیکھا اور-دیکھو اسحاق لاڑ-پیار-کر-رہا-تھا ساتھ رفقہ بیوی-اپنی-کے
H2474 H7200 H2009 H3327 H6711 H0854 H7259 H0802

ہے۔رہا کر پیار کو بیوی اپنی اسحاق کہ دیکھا کر جھانک سے میں کھڑکی اپنی نے بادشاہ کے فلستیوں دن ایک گیا۔ گزر وقت کافی

9 וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אַךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אֲחֹתִי
اور-بلایا ابیملک-نے اسحاق-کو اور-کہا یقیناً دیکھ بیوی-تیری وہ-ہے اور-کیسے تُو-نے-کہا بہن-میری
H7121 H0040 H3327 H0559 H0389 H2009 H0802 H1931 H0559 H0269

הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־ אָמוּת עָלֶיהָ׃
وہ-ہے اور-کہا اُسے اسحاق-نے کیونکہ میں-نے-کہا مبادا مر-جاؤں وجہ-سے-اُس-کے
H1931 H0559 H0413 H3327 H0559 H6435 H4191

یہ کہ بتاؤں مَیں اگر کہ سوچا نے □مَیں دیا، جواب نے اسحاق ہے؟□ بہن میری کہ کہا کیوں نے آپ ہے! بیوی کی آپ تو □وہ کہا، کر بُلا کو اسحاق نے اُس
گے۔□دیں کر قتل مجھے لوگ تو ہے بیوی میری

10 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־ זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ כִּמְעַט שָׁכַב אַחַד הָעָם אֶת־
اور-کہا ابیملک-نے کیا یہ کیا-ہے ہمارے-ساتھ قریب-تھا-کہ لیٹا ایک قوم-سے ساتھ
H0559 H0040 H4100 H2063 H4592 H7901 H0259 H0854

אִשְׁתֶּךָ וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם׃
بیوی-تیری اور-لاتا-تُو ہم-پر گناہ
H0802 H0935 H0817

ہم طرح اِس جاتا۔ ہو بستر ہم سے بیوی کی آپ کوئی سے میں آدمیوں میرے سے آسانی کتنی دکھایا! کر سلوک کیسا ساتھ ہمارے نے □آپ کہا، نے مَلِک ابی
ٹھہرتے۔□قصوروار کے جرم بڑے ایک سے سبب کے آپ

11 וַיְצַו אֲבִימֶלֶךְ אֶת־ כָּל־ הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ בָּאִישׁ הַזֶּה וּבְאִשְׁתּוֹ
اور-حکم-دیا ابیملک-نے کو سارے لوگوں-کو کہتے-ہوئے چھونے-والا آدمی-اس -اس یا-بیوی-اُس-کی-کو
H6680 H0040 H0853 H3605 H0559 H5060 H0376 H2088 H0802

מוֹת יוּמָת׃
ضرور مارا-جائے-گا
H4191 H4191

گی۔□جائے دی موت سزائے اُسے چھیڑے کو بیوی کی اُس یا مرد اِس بھی □جو دیا، حکم کو لوگوں تمام نے مَلِک ابی پھر

12
וַיִּזְרַע اور-بویا H2232
יִצְחָק اسحاق-نے H3327
בָּאָרֶץ سرزمین-میں H0776
הַהִוא -اُس H1931
וַיִּמְצָא اور-پایا H4672
בַּשָּׁנָה سال-اُس H8141
הַהִוא -اُس H1931
מֵאָה سو H3967
שְׁעָרִים گنا H8180
וַיְבָרְכֵהוּ اور-برکت-دی-اُسے H1288
יְהוָה׃ یہوواہ-نے H3068

دی،برکت اُسے نے رب یوں ملا۔ پھل گُنا سَو اُسے سال اُسی اور کی، کاری کاشت میں علاقے اُس نے اسحاق

13
וַיִּגְדַּל اور-بڑا-ہوا H1431
הָאִישׁ -آدمی H0376
וַיֵּלֶךְ اور-گیا H3212
הָלוֹךְ جاتا-رہا H1980
וְגָדֵל اور-بڑھتا-رہا H1432
עַד جب-تک H5704
כִּי־ کہ
גָדַל بڑا-ہوا H1431
מְאֹד׃ بہت H3966

گیا۔ہو مند دولت نہایت وہ اور گئی، بڑھتی دولت کی اُس گیا۔ ہو امیر وہ اور

14
וַיְהִי־ اور-تھا H1961
לוֹ اُس-کے-پاس
מִקְנֵה־ ریوڑ H4735
צֹאן بھیڑوں-کے H6629
וּמִקְנֵה اور-ریوڑ H4735
בָקָר گائیوں-کے H1241
וַעֲבֻדָּה اور-نوکر H5657
רַבָּה بہت
וַיְקַנְאוּ اور-حسد-کیا H7065
אֹתוֹ اُس-سے H0853
פְּלִשְׁתִּים׃ فلسطیوں-نے H6430

لگے۔کرنے حسد سے اُس فلستی کہ تھے غلام اور گائےبَیل بھیڑبکریاں، اِتنی پاس کے اُس

15
וְכָל־ اور-سارے H3605
הַבְּאֵרֹת -کنوئیں H0875
אֲשֶׁר جو
חָפְרוּ کھودے-تھے H2658
עַבְדֵי نوکروں-نے H5650
אָבִיו باپ-اُس-کے-کے H0001
בִּימֵי دنوں-میں H3117
אַבְרָהָם ابراہام H0085
אָבִיו باپ-اُس-کے H0001
סִתְּמוּם بند-کر-دیے
פְלִשְׁתִּים فلسطیوں-نے H6430
וַיְמַלְאוּם اور-بھر-دیے-انہیں H4390
עָפָר׃ مٹی-سے H6083

تھے۔کھودے نے نوکروں کے باپ کے اُس جو دیا کر بند کر بھر سے مٹی کو کنوؤں تمام اُن نے اُنھوں کہ ہوا ایسا اب

16
וַיֹּאמֶר اور-کہا H0559
אֲבִימֶלֶךְ ابیملک-نے H0040
אֶל־ سے H0413
יִצְחָק اسحاق H3327
לֵךְ جا H3212
מֵעִמָּנוּ ہمارے-پاس-سے
כִּי־ کیونکہ
עָצַמְתָּ־ طاقتور-ہو-گیا-تُو
מִמֶּנּוּ ہم-سے
מְאֹד׃ بہت H3966

ہیں۔□گئے ہو زورآور زیادہ سے ہم آپ کیونکہ رہیں، کر جا اَور □کہیں کہا، سے اسحاق نے مَلِک ابی آخرکار

17
וַיֵּלֶךְ اور-گیا H3212
מִשָּׁם وہاں-سے H8033
יִצְחָק اسحاق H3327
וַיִּחַן اور-خیمہ-لگایا H2583
בְּנַחַל־ وادی-میں
גְּרָר جرار-کے H1642
וַיֵּשֶׁב اور-رہا H3427
שָׁם׃ وہاں H8033

لگائے۔ڈیرے اپنے میں وادی کی جرار کر جا سے وہاں نے اسحاق چنانچہ

18
וַיָּשָׁב اور-لوٹا H7725
יִצְחָק اسحاق H3327
וַיַּחְפֹּר اور-کھودیں H2658
אֶת־ کو H0853
בְּאֵרֹת کنوئیں H0875
הַמַּיִם پانی-کے H4325
אֲשֶׁר جو
חָפְרוּ کھودی-تھیں H2658
בִּימֵי دنوں-میں H3117
אַבְרָהָם ابراہام H0085
אָבִיו باپ-اُس-کے-کے H0001
וַיְסַתְּמוּם اور-بند-کر-دیے-تھے-انہیں
פְלִשְׁתִּים فلسطیوں-نے H6430
אַחֲרֵי بعد
מוֹת موت-کے H4194
אַבְרָהָם ابراہام-کے H0085
וַיִּקְרָא اور-رکھا H7121
לָהֶן انہیں
שֵׁמוֹת نام H8034
כַּשֵּׁמֹת ناموں-کے-مطابق H8034
אֲשֶׁר־ جو
קָרָא رکھے-تھے H7121
לָהֶן انہیں
אָבִיו׃ باپ-اُس-کے-نے H0001

کے اُس جو رکھے نام وہی کے اُن نے اُس کھدوایا۔ دوبارہ کو اُن نے اسحاق تھا۔ دیا بھر سے مٹی کو کنوؤں تمام بعد کے موت کی ابراہیم نے فلستیوں وہاں
تھے۔رکھے نے باپ

19	וַיַּחְפְּרוּ	עַבְדֵי־	יִצְחָק	בַנָּחַל	וַיִּמְצְאוּ־	שָׁם	בְּאֵר	מַיִם	חַיִּים׃
	اور-کھودیں	نوکروں-نے	اسحاق-کے	وادی-میں	اور-پایا	وہاں	کنواں	پانی-کا	تازہ
	H2658	H5650	H3327		H4672	H8033	H0875	H4325	

گیا.مل پانی تازہ کھودتے کھودتے میں وادی کو نوکروں کے اسحاق

20	וַיָּרִיבוּ	רֹעֵי	גְרָר	עִם־	רֹעֵי	יִצְחָק	לֵאמֹר	לָנוּ	הַמָּיִם	וַיִּקְרָא	שֵׁם־
	اور-جھگڑے	چرواہے	جرار-کے	ساتھ	چرواہوں	اسحاق-کے	کہتے-ہوئے	ہمارا-ہے	-پانی	اور-رکھا	نام
	H7378	H7473	H1642		H7473	H3327	H0559		H4325	H7121	H8034

	הַבְּאֵר	עֵשֶׂק	כִּי	הִתְעַשְּׂקוּ	עִמּוֹ׃
	-کنویں	عسق	کیونکہ	جھگڑے-تھے	اُس-سے
	H0875	H6230		H6229	

جھگڑا یعنی عِسق نام کا کنوئیں اُس نے اُس لئے اِس ہے!□ کنواں ہمارا □یہ کہا، نے اُنھوں لگے۔ جھگڑنے سے چرواہوں کے اسحاق کر آ چرواہے کے جرار لیکن
رکھا.

21	וַיַּחְפְּרוּ	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וַיָּרִיבוּ	גַּם־	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	שִׂטְנָה׃
	اور-کھودیں	کنواں	دوسرا	اور-جھگڑے	بھی	اُس-پر	اور-رکھا	نام-اُس-کا	سطنہ
	H2658	H0875	H0312	H7378	H1571		H7121	H8034	H7856

رکھا.مخالفت یعنی ستنہ نام کا اُس نے اُس لئے اِس ہوا، جھگڑا بھی پر اُس لیکن لیا۔ کھود کنواں اَور ایک نے نوکروں کے اسحاق

22	וַיַּעְתֵּק	מִשָּׁם	וַיַּחְפֹּר	בְּאֵר	אַחֶרֶת	וְלֹא	רָבוּ	עָלֶיהָ	וַיִּקְרָא	שְׁמָהּ	רְחֹבוֹת
	اور-ہٹا	وہاں-سے	اور-کھودا	کنواں	دوسرا	اور-نہیں	لڑے	اُس-پر	اور-رکھا	نام-اُس-کا	رحبوت
	H6275	H8033	H2658	H0875	H0312	H3808	H7378		H7121	H8034	H7344

	וַיֹּאמֶר	כִּי־	עַתָּה	הִרְחִיב	יְהוָה	לָנוּ	וּפָרִינוּ	בָאָרֶץ׃
	اور-کہا	کیونکہ	اب	کشادہ-کیا-ہے	یہوواہ-نے	ہمارے-لیے	اور-پھلیں-پھولیں-گے	سرزمین-میں
	H0559		H6258	H7337	H3068		H6509	H0776

اُس کیونکہ رکھا۔ جگہ□□کھلی یعنی رحوبوت نام کا اُس نے اُس لئے اِس ہوا، نہ جھگڑا کوئی دفعہ اِس کھدوایا۔ کنواں تیسرا ایک نے اُس کر جا سے وہاں
گے۔□پھولیں پھلیں میں ملک ہم اب اور ہے، دی جگہ کھلی ہمیں نے □رب کہا، نے

23	וַיַּעַל	מִשָּׁם	בְּאֵר שָׁבַע׃
	اور-چڑھا	وہاں-سے	بئرشبع-کو
	H5927	H8033	H0884

گیا.چلا بیرسبع وہ سے وہاں

24	וַיֵּרָא	אֵלָיו	יְהוָה	בַּלַּיְלָה	הַהוּא	וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִיךָ	אַל־
	اور-ظاہر-ہوا	اُس-پر	یہوواہ	رات-میں	-اُس	اور-کہا	میں-ہوں	خدا	ابراہام	باپ-تیرے-کا	مت
	H7200	H0413	H3068	H3915	H1931	H0559	H0595	H0430	H0085	H0001	H0408

	תִּירָא	כִּי־	אִתְּךָ	אָנֹכִי	וּבֵרַכְתִּיךָ	וְהִרְבֵּיתִי	אֶת־	זַרְעֲךָ	בַּעֲבוּר
	ڈر	کیونکہ	تیرے-ساتھ	میں-ہوں	اور-برکت-دوں-گا-تجھے	اور-بڑھاؤں-گا	کو	نسل-تیری	خاطر
	H3372		H0854	H0595	H1288		H0853	H2233	H5668

	אַבְרָהָם	עַבְדִּי׃
	ابراہام	بندے-میرے-کے
	H0085	H5650

اپنے تجھے اور گا دوں برکت تجھے مَیں ہوں۔ ساتھ تیرے مَیں کیونکہ ڈر، مت ہوں۔ خدا کا ابراہیم باپ تیرے □مَیں کہا، اور ہوا ظاہر پر اُس رب رات اُسی
گا.□دوں اولاد بہت خاطر کی ابراہیم خادم

25

וַיִּבֶן	שָׁם	מִזְבֵּחַ	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה	וַיֶּט־	שָׁם	אָהֳלוֹ	וַיִּכְרוּ־	שָׁם
اور-بنایا	وہاں	قربان-گاہ	اور-پکارا	نام-میں	یہوواہ-کے	اور-کھڑا-کیا	وہاں	خیمہ-اپنا	اور-کھودا	وہاں
H1129	H8033	H4196	H7121	H8034	H3068	H5186	H8033	H0168		H8033
עַבְדֵי־	יִצְחָק	בְּאֵר׃								
نوکروں-نے	اسحاق-کے	کنواں								
H5650	H3327	H0875								

لیا.کھود کنواں نے نوکروں کے اُس اور لگائے خیمے اپنے نے اُس وہاں کی. عبادت کر لے نام کا رب اور بنائی گاہ قربان نے اسحاق وہاں

26

וַאֲבִימֶלֶךְ	הָלַךְ	אֵלָיו	מִגְּרָר	וַאֲחֻזַּת	מֵרֵעֵהוּ	וּפִיכֹל	שַׂר־	צְבָאוֹ׃
اور-ابیملک	گیا	اُس-کے-پاس	جرار-سے	اور-احزت	دوست-اُس-کا	اور-فیکول	سردار	لشکر-اُس-کے
H0040	H1980	H0413	H1642	H0276	H4828	H6369	H8269	

آئے.پاس کے اُس سے جرار فیکل سالار سپہ کا اُس اور اخوزت ساتھی کا اُس مَلِک، ابی دن ایک

27

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	יִצְחָק	מַדּוּעַ	בָּאתֶם	אֵלָי	וְאַתֶּם	שְׂנֵאתֶם	אֹתִי	וַתְּשַׁלְּחוּנִי
اور-کہا	اُنہیں	اسحاق-نے	کیوں	آئے-ہو	میرے-پاس	اور-تم-نے	نفرت-کی	مجھ-سے	اور-بھیجا-تم-نے-مجھے
H0559	H0413	H3327	H4069	H0935	H0413		H8130	H0853	H7971
מֵאִתְּכֶם׃									
اپنے-پاس-سے									
H0854									

تھا؟□کیا نہیں خارج سے درمیان اپنے مجھے نے آپ کیا ہیں. رکھتے نفرت سے مجھ تو آپ ہیں؟ آئے پاس میرے کیوں □آپ پوچھا، نے اسحاق

28

וַיֹּאמְרוּ	רָאוֹ	רָאִינוּ	כִּי־	הָיָה	יְהוָה	עִמָּךְ	וַנֹּאמֶר	תְּהִי	נָא	אָלָה
اور-کہا	دیکھتے-ہی	ہم-نے-دیکھا	کہ	تھا	یہوواہ	تیرے-ساتھ	اور-ہم-نے-کہا	ہو	اب	قسم
H0559	H7200	H7200		H1961	H3068		H0559	H1961	H4994	H0423
בֵּינוֹתֵינוּ	בֵּינֵינוּ	וּבֵינֶךָ	וְנִכְרְתָה	בְרִית	עִמָּךְ׃					
ہمارے-درمیان	ہمارے-درمیان	اور-تیرے-درمیان	اور-باندھیں	عہد	تیرے-ساتھ					
H0996	H0996	H0996	H3772	H1285						

دوسرے ایک کر کہا قَسم ہم آپس چاہئے. ہونا عہد ساتھ کے آپ ہمارا کہ کہا نے ہم لئے اِس ہے. ساتھ کے آپ رب کہ ہے لیا جان نے □ہم دیا، جواب نے اُنہوں
باندھیں عہد سے

29

אִם־	תַּעֲשֵׂה	עִמָּנוּ	רָעָה	כַּאֲשֶׁר	לֹא	נְגַעֲנוּךָ	וְכַאֲשֶׁר	עָשִׂינוּ	עִמְּךָ
اگر	کرے-گا	ہمارے-ساتھ	برائی	جیسا-کہ	نہیں	ہم-نے-چھوا-تجھے	اور-جیسا-کہ	ہم-نے-کیا	تیرے-ساتھ
					H3808	H5060			
רַק־	טוֹב	וַנְּשַׁלֵּחֲךָ	בְּשָׁלוֹם	אַתָּה	עַתָּה	בְּרוּךְ	יְהוָה׃		
صرف	بھلا	اور-بھیجا-تجھے	سلامتی-سے	تُو	اب	مبارک	یہوواہ-کا		
H7535		H7971	H7965		H6258	H1288	H3068		

ہے. کیا رُخصت ساتھ کے سلامتی کو آپ اور کیا سلوک اچھا صرف سے آپ بلکہ چھیڑا نہیں کو آپ بھی نے ہم کیونکہ گے، پہنچائیں نہیں نقصان ہمیں آپ کہ
ہے.□دی برکت کو آپ نے رب کہ ہے ظاہر اب اور

30

וַיַּעַשׂ	לָהֶם	מִשְׁתֶּה	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ׃
اور-کیا	اُن-کے-لیے	ضیافت	اور-کھایا	اور-پیا
		H4960	H0398	H8354

پیا.اور کھایا نے اُنہوں اور کی، ضیافت کی اُن نے اسحاق

31

וַיַּשְׁכִּימוּ	בַבֹּקֶר	וַיִּשָּׁבְעוּ	אִישׁ	לְאָחִיו	וַיְשַׁלְּחֵם	יִצְחָק	וַיֵּלְכוּ	מֵאִתּוֹ	בְּשָׁלוֹם׃
اور-اُٹھے-صبح-سویرے	صبح-کو	اور-قسم-کھائی	آدمی-نے	بھائی-اپنے-کو	اور-رخصت-کیا-اُنہیں	اسحاق-نے	اور-گئے	اُس-کے-پاس-سے	سلامتی-سے
H7925	H1242	H7650	H0376	H0251	H7971	H3327	H3212	H0854	H7965

ہوئے.روانہ سے سلامتی وہ اور کیا رُخصت اُنہیں نے اسحاق بعد کے اِس کھائی. قَسم سامنے کے دوسرے ایک نے اُنہوں کر اُٹھ سویرے صبح پھر

32

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	יִצְחָק	וַיַּגִּדוּ	לוֹ	עַל־	אֹדוֹת	הַבְּאֵר	אֲשֶׁר	חָפָרוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	מָצָאנוּ	מָיִם׃
اور-ہوا	دن-میں	-اُس	اور-آئے	نوکر	اسحاق-کے	اور-بتایا	اُسے	بارے-میں	معاملے	-کنویں-کے	جو	کھودی-تھی	اور-کہا	اُسے	ہم-نے-پایا	پانی
H1961	H3117	H1931	H0935	H5650	H3327	H5046			H0182	H0875		H2658	H0559		H4672	H4325

ہے.□گیا مل پانی □ہمیں کہا، نے اُنہوں تھا. کھودا نے اُنہوں جو دی اطلاع میں بارے کے کنوئیں اُس اُسے اور آئے نوکر کے اسحاق دن اُسی

33

וַיִּקְרָא	אֹתָהּ	שִׁבְעָה	עַל־	כֵּן	שֵׁם־	הָעִיר	בְּאֵר שֶׁבַע	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	ס
اور-رکھا	اُس-کا	شبعہ	پر	اس-لیے	نام	-شہر-کا	بئرشبع	تک	دن	-اس	.
H7121	H0853	H7656			H8034		H0884	H5704	H3117	H2088	

ہے.بیرسبع نام کا شہر والے ساتھ تک آج رکھا. □قَسم□ یعنی سبع نام کا کنوئیں نے اُس

34

וַיְהִי	עֵשָׂו	בֶּן־	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וַיִּקַּח	אִשָּׁה	אֶת־	יְהוּדִית	בַּת־	בְּאֵרִי	הַחִתִּי	וְאֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	אֵילֹן	הַחִתִּי׃
اور-تھا	عیسو	بیٹا	چالیس	سال-کا	اور-لیا	بیوی	کو	یہودیت	بیٹی	باری-کی	-حتی	اور-کو	بسمت	بیٹی	ایلون-کی	-حتی
H1961	H6215		H0705	H8141	H3947	H0802	H0853	H3067	H1323	H0882	H2850	H0853	H1315	H1323	H0356	H2850

سے.باسمت بیٹی کی ایلون اور سے یہودِت بیٹی کی بیری کی، شادی سے عورتوں حِتّی دو نے اُس تو تھا کا سال 40عیسَو جب

35

וַתִּהְיֶיןָ	מֹרַת	רוּחַ	לְיִצְחָק	וּלְרִבְקָה׃	ס
اور-تھیں	تلخی	روح-کی	اسحاق-کے-لیے	اور-رفقہ-کے-لیے	.
H1961	H4786	H7307	H3327	H7259	

بنیں.باعث کا دُکھ بڑے لئے کے رِبقہ اور اسحاق عورتیں یہ